



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, August 29th, 2021

BEHEADING OF THE FORERUNNER AND BAPTIST JOHN

VENERABLE THEODORA OF THESSALONICA; THEOPISTIS AND JOSEPH THE SANCTIFIED OF SAMAKA

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكُنَا وَالْهَنَا، خَلَصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِ لَكَ هَلْلُويَا!

Troparion of the Resurrection (Tone One)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّتُ السَّمَاوَاتِ، هَتُّفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ.

Troparion of the Baptist's Beheading (Tone Two)

The memory of the righteous is celebrated with songs of praise, but the Lord's testimony is sufficient for thee, O Forerunner. Thou wast shown indeed to be the most honorable of the prophets, for in the waters thou didst baptize Him Whom they had proclaimed. After suffering with joy in behalf of the truth, thou didst proclaim even to those in Hades the God Who appeared in the flesh, Who taketh away the sin of the world, and granteth us Great Mercy.

تَذَكَارُ الصِّدِّيقِ بِالْمَدِيحِ، أَمَا أَنْتَ أَيُّهَا السَّابِقُ فَتَكْفِيكَ شَهَادَةُ الرَّبِّ. لِأَنَّكَ ظَهَرْتَ بِالْحَقِيقَةِ أَشْرَفَ مِنْ كُلِّ الْأَنْبِيَاءِ، إِذْ قَدْ اسْتَأْهَلْتَ أَنْ تُعَمِّدَ فِي الْمَجَارِي مَنْ كَرَزُوا هُمْ بِهِ. وَمِنْ ثَمَّ إِذْ جَاهَدْتَ عَنِ الْحَقِّ مَسْرُوراً، بَشَّرْتَ الَّذِينَ فِي الْجَحِيمِ بِالْإِلَهِ الظَّاهِرِ بِالْجَسَدِ، الرَّافِعِ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ، وَالْمَانِحِ إِيَّانَا الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادِك حَفِظْتَ البتوليةَ وصننتها وفي رقادِك ما أهملتِ العالمَ وتركتِهِ يا والدةَ الإله. لأنكِ انتقلتِ إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعتِك أنقذي من الموتِ نفوسنا.

Kontakion of the Nativity of the Theotokos (Tone Four)

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُقْرِ أُطْلِقَا، وَآدَمَ وَحَوَّاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكِ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أُعْتِقَا.
فَلَهُ يُعِيدُ شَعْبُكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ، صَارِحًا نَحْوَكِ: الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الإِلهِ الْمُغْدِيَةَ حَيَاتِنَا.

Epistle for the Beheading

*The righteous shall rejoice in the Lord.
Hearken unto my voice, O God.*

The Reading from the Acts of the Holy Apostles. (13:25-33)

In those days, as John was fulfilling his course, he said, "Who do you suppose that I am? I am not He. But behold, there comes One after me the shoes of whose feet I am not worthy to unloose." Men, brethren, children of the stock of Abraham, and those among you who fear God, to you is the word of this salvation sent forth. For those who dwell in Jerusalem, and their rulers, because they did not know Him, nor yet the voices of the prophets which are read on every Sabbath, fulfilled these by condemning Him. And though they found no cause of death in Him, yet they asked Pilate that He should be slain. And when they had fulfilled all the things that were written of Him, they took Him down from the tree, and laid him in a tomb. But God raised Him from the dead; and for many days He was seen by those who came up with Him from Galilee to Jerusalem, who are now His witnesses to the people. And we bring you the good news of the promise made to the fathers, that God has fulfilled the same to us their children, in that He raised up Jesus again.

يُفْرِحُ الصِّدِّقُ بِالرَّبِّ. اسْتَمِعْ يَا اللهُ لِصَوْتِي.

فصلٌ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِّيسِينَ.

في تلك الأيام لما بلغ يوحنا قضاء سعيه طفق يقول: من تحسبون آتي أنا؟ لست أنا إياه ولكن هوذا يأتي بعدي من لا أستحق أن أحل حذاء قدميه. أيها الرجال الإخوة بني جنس لبراهيم والذين يتقون الله بينكم، إليكم أرسلت كلمة هذا الخلاص. لأن الساكنين في اورشليم ورؤساءهم، من حيث إنهم لم يعرفوه ولا أقوال الأنبياء التي تتلى في كل سبت، أتموا بالقضاء عليه. ومع أنهم لم يجدوا عليه ولا علة للموت، طلبوا من بيلاطس أن يقتل. ولما أتموا كل ما كتب عنه، أنزلوه عن الخشبة ووضعوه في قبر. لكن الله أقامه من بين الأموات، وتراءى أياماً كثيرة للذين صعدوا معه من الجليل إلى اورشليم، وهم شهود الآن عند الشعب بأن الله قد أتمه لنا نحن أولادهم، إذ أقام يسوع.

Gospel for the Beheading

The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (6:14-30)

At that time, Jesus' Name had become known, and King Herod heard of it. Some said, "John the Baptizer has been raised from the dead; that is why these powers are at work in Him." But others said, "It is Elijah." And others said, "It is a prophet, like one of the prophets of old." But when Herod heard of it he said, "John, whom I beheaded, has been raised." For Herod had sent and seized John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife, because he had married her. For John said to Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." And Herodias had a grudge against him, and wanted to kill him. But she could not, for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and kept him safe. When he heard him, he was much perplexed; and yet he heard him gladly. But an opportunity came when Herod on his birthday gave a banquet for his courtiers and officers and the leading men of Galilee. For when Herodias' daughter came in and danced, she pleased Herod and his guests; and the king said to the girl, "Ask me for whatever you wish, and I will grant it." And he vowed to her, "Whatever you ask me, I will give you, even half of my kingdom." And she went out, and said to her mother, "What shall I ask?" And she said, "The head of John the Baptizer." And she came in immediately with haste to the king, and asked, saying, "I want you to give me at once the head of John the Baptist on a platter." And the king was exceedingly sorry; but because of his oaths and his guests he did not want to break his word to her. And immediately the king sent a soldier of the guard and gave orders to bring his head. He went and beheaded him in the prison, and brought his head on a platter, and gave it to the girl; and the girl gave it to her mother. When his disciples heard of it, they came and

فَصَلَّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْقُسِ الْإِنْجِيلِي
الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ سَمِعَ هِيرُودُسُ الْمَلِكُ بِخَبْرِ يَسُوعَ
(لَأَنَّ اسْمَهُ كَانَ قَدْ اَشْتَهَرَ)، فَقَالَ "إِنَّ يُوْحَنَّا
الْمَعْمَدَانَ قَدْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ
تَعْمَلُ بِهِ الْقُوَّاتِ." وَقَالَ آخَرُونَ "إِنَّهُ إِيْلِيَا"، وَآخَرُونَ
"إِنَّهُ نَبِيٌّ، أَوْ كَأَحَدِ الْأَنْبِيَاءِ." فَلَمَّا سَمِعَ هِيرُودُسُ
قَالَ: "إِنَّمَا هَذَا هُوَ يُوْحَنَّا الَّذِي قَطَعْتُ أَنَا رَأْسَهُ، إِنَّهُ
قَدْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ." لَأَنَّ هِيرُودُسَ هَذَا نَفْسَهُ
كَانَ قَدْ أَرْسَلَ وَأَمْسَكَ يُوْحَنَّا وَأَوْثَقَهُ فِي السِّجْنِ مِنْ
أَجْلِ هِيرُودِيَا امْرَأَةِ أَخِيهِ فِيلِبُّسَ، لَأَنَّه كَانَ قَدْ
تَزَوَّجَهَا. فَكَانَ يُوْحَنَّا يَقُولُ لَهُيرُودُسَ إِنَّهُ لَا يَحِلُّ لَكَ
أَنْ تَكُونَ لَكَ امْرَأَةٌ أَخِيكَ. فَكَانَتْ هِيرُودِيَا حَانِقَةً عَلَيْهِ
تَرِيدُ قَتْلَهُ، فَلَمْ تَسْتَطِعْ، لَأَنَّ هِيرُودُسَ كَانَ يَخَافُ مِنْ
يُوْحَنَّا لِعِلْمِهِ بِأَنَّهُ رَجُلٌ بَارٌّ وَقَدِيسٌ وَيُحَافِظُ عَلَيْهِ،
وَكَانَ يَصْنَعُ أَمْوَرًا كَثِيرَةً عَلَى حَسَبِ مَا سَمِعَ مِنْهُ،
وَكَانَ يَسْمَعُ مِنْهُ بِانْبِسَاطٍ. وَلَمَّا كَانَ يَوْمٌ مُوَافِقٌ، وَقَدْ
صَنَعَ هِيرُودُسُ فِي مَوْلِدِهِ عَشَاءً لِعُظَمَائِهِ وَقُوَّادِ
الْأُلُوفِ وَأَعْيَانِ الْجَلِيلِ، دَخَلَتْ ابْنَةُ هِيرُودِيَا هَذِهِ
وَرَقَصَتْ فَأَعْجَبَتْ هِيرُودُسَ وَالْمُتَكَبِّرِينَ مَعَهُ. فَقَالَ
الْمَلِكُ لِلصَّبِيَّةِ: "اطْلُبِي مِنِّي مَهْمَا أَرَدْتِ، فَأَعْطِيكِ."
وَحَلَفَ لَهَا أَنْ مَهْمَا طَلَبْتِ مِنِّي أُعْطِيكِ وَلَوْ نِصْفَ
مَمْلَكَتِي. فَخَرَجَتْ وَقَالَتْ لِأُمِّهَا: "مَاذَا أَطْلُبُ؟"،
قَالَتْ: "رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانَ." وَلِلْوَقْتِ دَخَلَتْ عَلَى
الْمَلِكِ بِسُرْعَةٍ وَطَلَبَتْ قَائِلَةً: "أُرِيدُ أَنْ تُعْطِيَنِي عَلَى
الْفُورِ رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانَ فِي طَبَقٍ." فَاسْتَحْوَذَ عَلَى

took his body, and laid it in a tomb. The Apostles returned to Jesus, and told him all that they had done and taught.

الملك حُزُنٌ شديداً، وَلَكِنَّهُ مِنْ أَجْلِ الْيَمِينِ وَالْمُتَكَبِّرِينَ
مَعَهُ، لَمْ يُرِدْ أَنْ يَصُدَّهَا. وَلِسَاعَتِهِ أَنْفَذَ سَيَافاً، وَأَمَرَ
أَنْ يُؤْتَى بِرَأْسِهِ. فَاِنْطَلَقَ وَقَطَعَ رَأْسَهُ فِي السِّجْنِ،
وَأَتَى بِرَأْسِهِ فِي طَبَقٍ، وَأَعْطَاهُ لِلصَّبِيَّةِ، وَالصَّبِيَّةُ
أَعْطَتْهُ لِأُمِّهَا. وَسَمِعَ تَلَامِيذُهُ، فَجَاءُوا وَرَفَعُوا جُثَّتَهُ
وَوَضَعُوهَا فِي قَبْرِ. وَاجْتَمَعَ الرُّسُلُ إِلَى يَسُوعَ وَأَخْبَرُوهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ، كُلِّ مَا عَمِلُوا وَكُلِّ مَا عَلَّمُوا.

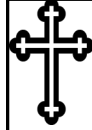
Kontakion (Communion Hymn) for the Beheading

In everlasting remembrance shall the righteous be; he shall not be afraid of evil tidings.
Alleluia.

تَذْكُرُ الصِّدِّيقِ يَكُونُ إِلَى الْأَبَدِ. وَلَا يَخْشَى مِنَ السَّمَاعِ الْخَبِيثِ. هَلِّلُويَا.



3rd & 9th Day Memorial
Samir Abu Manneh
Memory Eternal!



3rd & 9th Day Memorial
Basman Smeirat
Memory Eternal!



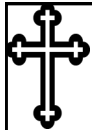
1 Year Memorial
Faris Bashir Sweiss
Memory Eternal!



1 Year Memorial
Sudqie Fakhouri
Memory Eternal!



1 Year Memorial
Nejmeh Sweis
Memory Eternal!



9 Year Memorial
Ghanem Sweis
Memory Eternal!



Churching
Leo

Parents: George & Sandrella Jafilan
Congratulations!



Baptism
Noah

Parents: Odeh & Joy Zedan
Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
8/26/2021	6:00pm	Young Adult Walk at Lake Katherine's
8/28/2021	5:00pm	Great Vespers & Artoklasia for the Beheading of St. John the Baptist
8/29/2021	8:30am	Orthros
	10:00am	Liturgy
9/1/2021	9:00am	Liturgy for Church New Year
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:00pm	SOYO Night

St. Mary's Antiochian Women
are hosting

FAMILY FIESTA NIGHT

Saturday, September 4th

Dinner includes: Appetizers, Drinks, 3-4 steak and chicken
tacos served with a side of rice and beans, Sweets and Coffee.

Music: DJ

Fiesta Starts at 6:00pm

\$50-Adults \$15-Children (5-12 years old)



Join us at St. Mary Church, 6330 W. 127th St.

Purchase your ticket online or see one of our
Antiochian Women. Any questions please call

Yasmin Sweis 708-712-9502 or Rita Sweis 773-510-4303



St. Mary's Arabic School

Dear families and friends, we are glad to
announce that Arabic school will be
starting **September 18th**
and it will be held on
Saturdays from 10:00am to 12:00pm.



Registration is going on now!

[Click Here](https://form.jotform.com/212206885261959) or go to <https://form.jotform.com/212206885261959>
to register online or call church office for more information.



- ◆ Provide your children with an outstanding Orthodox Christian education.
- ◆ Let your children become more well rounded with their Faith , community, and culture.
- ◆ Set your kids on the right path to success!

SUNDAY SCHOOL BEGINS SUNDAY, SEPTEMBER 19TH

Go to <https://form.jotform.com/212227688971971> to register online
or please see Fabiola Sweis

“Jesus said, “Let the little children come to me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of heaven” “ - Matthew 19:14

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights



**SAINT MARY
ORTHODOX CHURCH**
PALOS HEIGHTS, ILLINOIS

Young Adult Ministry

Growing closer to Christ by growing together

Thursday, August 26th at 6:00pm

Walk at Lake Katherine followed by Portillo's

Tuesday, September 7th at 6:00pm

Vespers followed by YAM Gathering
with Fr. Mousa

Monday, September 20th at 7:00-8:30pm

Feed My Starving Children followed by
Andy's Frozen Custard in Naperville

St. Mary's YAM hopes to see you!

Annual General Assembly Meeting and Parish Council Nominations

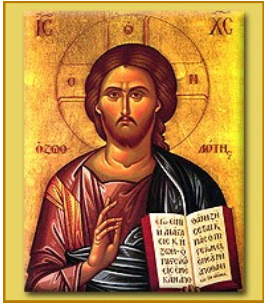


If you are interested in nominating yourself or another person for St. Mary's Parish Council, please see Jason Haddad the chair of the nomination committee by Friday, October 15th. Nominations will not be considered after that date.

Our Annual General Assembly Meeting will take place Sunday, November 14th immediately following the Divine Liturgy. Mark your calendars and make every effort to attend.

Please make sure your up to date on your 2021 pledge, so that you can participate in the General Assembly.

Thanks and God bless!



Weekly Synaxarion



On August 29 in the Holy Orthodox Church we commemorate the beheading of the holy, honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John. Herod Antipas, son of the Herod who slew the young children in Bethlehem at the time of the Savior's birth, ruled of Galilee when John the Baptist preached. The evil Herod put away his lawful wife, the daughter of Prince Aretas, and took Herodias, his brother Philip's wife, to live with him while Philip was still alive. John the Baptist stood up against this lawlessness and strongly denounced Herod, at which Herod threw him into prison and ordered him beheaded. The event is recalled in today's Orthros and Liturgy Gospel lections. John's disciples took the body of their teacher by night and buried it, but Herod tore out John's tongue with a needle and then buried his head in an unclean place. God quickly punished the evildoers. Prince Aretas, to avenge his daughter's honor, attacked Herod with his army and brought him to his knees. As exiles, Herod and Herodias lived in need and debasement until the earth opened and swallowed them up. Salome, Herodias' daughter, came to a bad end in the river Sikaris. The Church commemorates the beheading today because a church that had been built over his grave in Sebastia by Emperor Constantine and Empress Helena was consecrated on this day. On this day, we also commemorate the Venerable Theodora of Thessalonica; and Theopistis and Joseph the Sanctified of Samaka. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.